

# Sapa yang makan ini barang?



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-16

Bahasa Kupang



# **Sapa yang makan ini barang?**

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-16

Bahasa Kupang  
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

**Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2015 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.**

UBB Buku Besar nomer TK/1-16: Bahasa Kupang

*Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.*

*Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.*

Penulis buku asli: Rumaizah Ismael

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: José Seixas dos Santos

EMBLI volume editor: Augusto Salsinha

EMBLI Series Editor: Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: Charles Grimes

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: Dr. Barbara Dix Grimes, PhD; (Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: (Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD



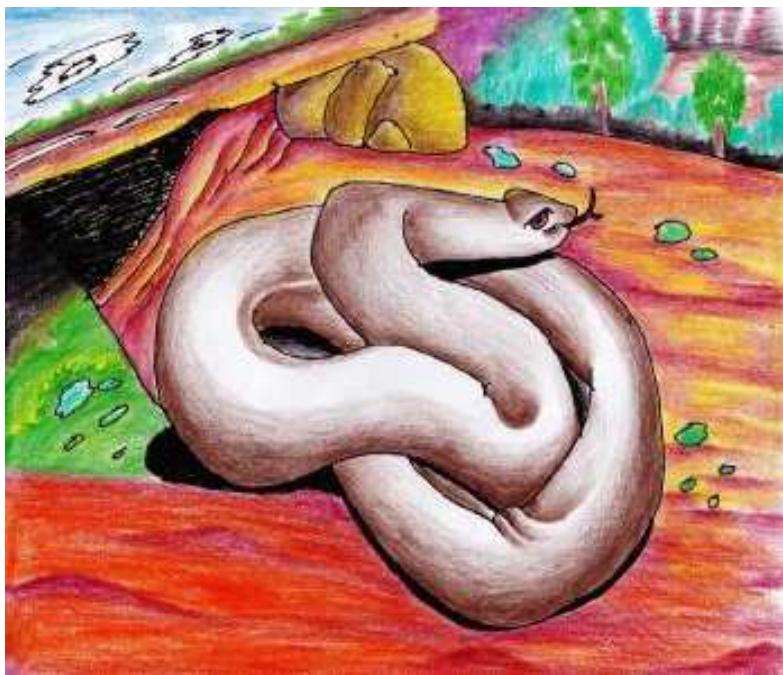
Sapa yang mau  
makan ini ikan ana  
dong ni?



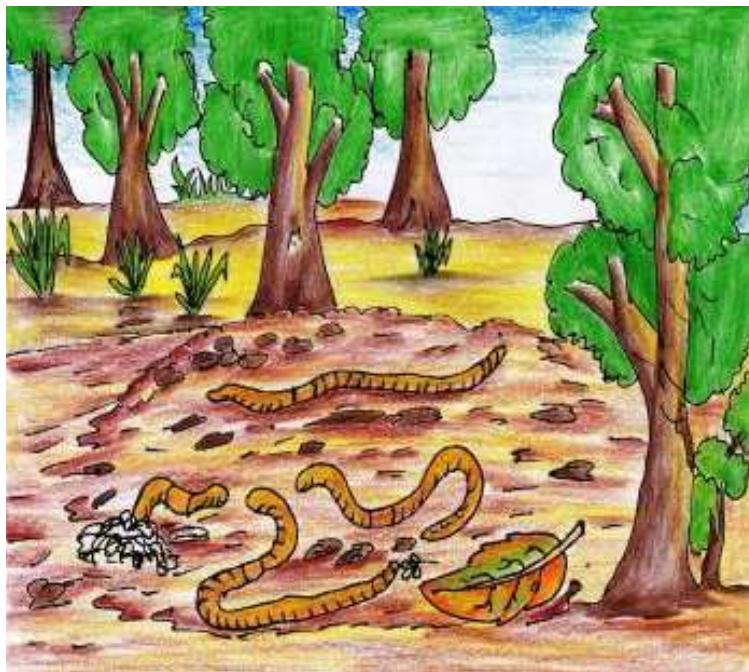
Ada ikan besar yang  
mau makan ame  
ikan ana dong.



Sapa yang mau  
makan ini tikus ana  
dong ni?



Ada ular yang mau  
makan ame tikus  
ana dong.



Sapa yang mau  
makan ini cacing  
tana dong ni?



Ada burung yang  
mau makan ame  
cacing tana dong.



Sapa yang mau  
makan ini sarangga  
dong ni?



Ada katak yang mau  
makan ame  
sarangga dong.



Sapa yang mau  
makan ini pisang  
dong ni?



Ada kera yang mau  
makan ame pisang  
dong.

Bahasa Indonesia: *Siapa yang ingin memakan ini?*

hal. 1: Siapa-kah ingin memakan ikan-ikan kecil ini?

hal. 2: Ikan besar-lah yang ingin memakan ikan kecil.

hal. 3: Siapa-kah ingin memakan anak-anak tikus ini?

hal. 4: Ular-lah yang ingin memakan anak tikus.

hal. 5: Siapa-kah ingin memakan cacing-cacing tanah ini?

hal. 6: Burung-lah yang ingin memakan cacing tanah.

hal. 7: Siapa-kah ingin memakan serangga-serangga ini?

hal. 8: Kodok-lah yang ingin memakan serangga.

hal. 9: Siapa-kah ingin memakan buah-buah pisang ini?

hal. 10: Monyet-lah yang ingin memakan buah pisang.

English: Who is it that eats this thing?

p.1: Who is it that wants to eat these young fish here?

p.2: There is a big fish who wants to eat up the young fish.

p.3: Who is it that wants to eat these young mice here?

p.4: There is a snake who wants to eat up the young mice.

p.5: Who is it that wants to eat these earthworms here?

p.6: There is a bird who wants to eat up the earthworms.

p.7: Who is it that wants to eat these insects here?

p.8: There is a frog who wants to eat up the insects.

p.9: Who is it that wants to eat these bananas here?

p.10: There is a monkey who wants to eat up the bananas.







Q β

 Bloom *Let's grow a library*